

# **Valoración del intercambio Valencia ---- Bourg-Saint-Andéol**

## **LYCÉE VERNET – COLEGIO SAN PABLO CEU**

**21-27 marzo y 1-7 mayo 2010**

### **Francia**

Nuestra estancia en Francia, fue formidable. Realmente perfecta.

El intercambio resultó completísimo: la acogida de los padres y la acogida del Liceo, especialmente de la dirección, jefatura de estudios y profesores de francés encargados del programa. Hay que decir también que contamos con la colaboración del Centro de Turismo municipal puesto a nuestro servicio, con visitas guiadas en nuestras actividades.

Muy importante la valoración humana: relaciones, descubrimientos, reflexiones, conversaciones, contrastes, trabajo, cultura, arte, naturaleza, historia, descubrimiento del medio, cuidado y conservación.

Lingüísticamente, la inmersión fue total. Nuestros alumnos asistieron a clases de matemáticas, lengua, historia, filosofía... junto con sus compañeros franceses. Naturalmente todo en francés. Los alumnos seguían las clases con bastante normalidad. Todos los guías de las visitas, se expresaban en francés. Nuestros alumnos comprendían muy bien.

La actitud de nuestro grupo, un total de 16 alumnos, han dado prueba de su saber hacer: educación, disponibilidad absolutamente positiva, don de gentes, rigor académico en sus exposiciones. Han mostrado un alto nivel del conocimiento y uso de la Lengua francesa y una actitud frente al intercambio excelente.

A la vista del viaje, los profesores de francés del colegio CEU San Pablo y los profesores de español del Liceo Vernet acordaron preparar un debate a propósito de un tema formativo-humano, que colaborara al cuidado y engrandecimiento de nuestro mundo. Este tema fue el de “El Esfuerzo”, por considerar que es factor determinante en la educación de los jóvenes y en la realización de todo compromiso de mejora en todos los campos. Fueron los alumnos españoles quienes expusieron en francés a los alumnos franceses.

Previamente en España y como trabajo de aula, con calificación, se organizaron cuatro grupos con el fin de realizar un trabajo de investigación, haciendo uso de las nuevas tecnologías elaborando cuatro ppt, con introducción hablada previa y explicaciones orales.

El profesor de francés dirigió y corrigió dichos trabajos. Los alumnos han tenido la oportunidad de aprender a trabajar en este campo, a saber interaccionar entre ellos, y a

hacer uso de su creatividad y autonomía, esto les ha permitido también aprender a desarrollar sus capacidades orales. Todos lograron con éxito el objetivo, con sorprendente agilidad y seguridad. Fue un placer poder escucharlos y una gran satisfacción para nuestro colegio.

## **NOTAS:**

La ciudad de BOURG-SAINT-ANDÉOL se encuentra en el Sur de la región de L'Ardèche, la ciudad está a orillas del Ródano, a los pies del bosque mediterráneo.

Tiene una larga historia que se remonta a su origen celta, siendo fuerte emplazamiento en la época romana, y alcanzando su esplendor en la Edad media y el Renacimiento. Son muchos los vestigios del románico y del renacimiento.

Sufrió mucho en la Revolución, dada además su profunda dimensión religiosa (lo muestra su propio nombre), actualmente es una ciudad de provincia tranquila durante el invierno y turística por excelencia durante la época estival

**Conocimiento y cuidado del Medio:** Una de las visitas importantes y guiada fue el recorrido por “las Gargantas de L'Ardèche” (afluente del Ródano), con grandes acantilados y preciosos meandros, lugar protegido. Su fauna y flora típicamente mediterránea, con abundante vegetación baja de arbustos, y grandes carrascas. Abundan distintas especies de animales destacando los jabalíes, cabras montesas, y águilas entre otros.

Otra visita sorprendentemente extraordinaria de gran riqueza medio ambiental y desmesurado interés fue la de la gruta subterránea de “Saint Marcel d'Ardèche”, descubierta en 1838, con 54 Km de galerías. Ha supuesto y supone un enorme hallazgo para espeleólogos y científicos. El circuito es de 2 km 800 y se desciende algo más de 100 m de profundidad. La geología, la espeleología y la arqueología se entrecruzan. Ríos subterráneos fosilizados, cascadas de agua embalsada, aparentes catedrales con extrañas concreciones te envuelven en un ambiente mágico.

¡Cuidemos nuestro planeta! La presencia del hombre desde tiempos inmemoriales de la historia. ¡Sobrecogedor!

Exposición de La gruta Prehistórica “Chauvet”, una de las obras maestras del arte parietal-paleolítico. Considerada patrimonio de la humanidad. Está cerrada al público para evitar su deterioro. Por ello El Museo Nacional de Historia Natural de París entre otros, han realizado esta exposición que permite conocer la gruta, sus pinturas, su hábitat etc. Inaugurada en 1995. Los resultados obtenidos tras el análisis parecen remontarse a 30.000 y 32.000 años AC. Se muestra la presencia del hombre de Cromañón (Homo Sapiens) y numerosas muestras del Paleolítico Superior. Animales que presentan una fauna propia de la época glacial, animales inexistentes en la actualidad que muestran una vez más la evolución de nuestro Planeta.

El bajo relieve del dios Mithra (vestigio romano) a las afueras de la ciudad, se encuentra junto a las fuentes (manantiales) de agua que durante siglos han abastecido a Bourg-Saint-Andéol. Un pequeño embalse natural de agua es la entrada a las galerías subterráneas que les han dado el récord mundial a los submarinistas espeleólogos descendiendo con cuerda ¡Qué importante seguir descubriendo, tomando conciencia y cuidando nuestro patrimonio!

### **VALORACIÓN:**

Tanto el colegio francés, como las familias, han coincidido en que: “Nunca habían tenido un grupo tan bueno y en que “nunca habían tenido un grupo de alumnos con tan alto nivel de francés”

Después de nuestra inmediata partida hacia España aparecimos en dos periódicos de la localidad, con artículo y fotografía “Le Dauphiné Libéré” con fecha del 28 de marzo de 2010 y “La Tribune”, con fecha 01 abril 2010. De ambos periódicos tenemos las páginas que nos fueron enviadas vía e-mail.

## **España**

La presencia de los alumnos franceses en Valencia, nuestra casa, y en el colegio San Pablo, ha sido igualmente de alto interés cultural, lingüístico y humano. El programa ofrecido por el colegio San Pablo y la cooperación de la CONCEJALÍA DE CULTURA DEL AYUNTAMIENTO VALENCIANO HA SIDO ALTÍSIMAMENTE SATISFACTORIA.

No relato las actividades por ser ya conocidas y semejantes a la del intercambio de los alumnos suecos. Todas ellas de gran interés, y manifestación preciosa de nuestro patrimonio, así como de nuestro medio-ambiente.

Destacar y agradecer la Recepción en el Ayuntamiento, convencidos de que es una suerte y un honor sentirse valenciano y apoyado por nuestro propio Gobierno Municipal. ¡Todo un lujo! Los alumnos han podido comprobar por sí mismos lo que es trabajar a favor de la cultura y hacerlo de forma coordinada. Expresamos nuestra gratitud, y agradecemos al Sr. Concejal de Cultura el tiempo que nos dedicó.

Destacar también y agradecer la enorme atención del director del colegio CEU San Pablo CEU, así como el de la jefatura de estudios y los profesores oportunos, dispuestos en todo momento a acompañar a los grupos.

Creemos que el programa fue perfecto, y perfecta la acogida de padres y alumnos españoles, a quienes agradecemos su actitud y generosidad.

En esta ocasión han sido los alumnos franceses quienes han presentado en castellano las pps a los compañeros españoles, sobre distintos elementos de las regiones francesas, y cuestiones de interés particular.

Hay que decir que el nivel de lengua castellana de los alumnos franceses era algo inferior al de nuestros alumnos de francés, y que su actitud ha tenido que amoldarse en ocasiones a demandas concretas. Consideramos que esto es sin embargo un aprendizaje absolutamente positivo para ellos.

Nuestros alumnos en esta ocasión presentaron en castellano a los compañeros franceses cuatro pps sobre Valencia, ciudad amada, interesante y bella, para que pudiesen mejor conocerla, y porque las nuevas tecnologías hacen posible la unión de la imagen y la palabra, con un logro muy positivo.

#### **NOTA:**

Los profesores de francés estamos muy gratamente satisfechos con el intercambio, y dispuestos a proseguir con él en cursos próximos. También los profesores de español en Francia así lo han manifestado.

La intercomunicación con los alumnos y profesores suecos ha sido, en principio, enriquecedora, teniendo presente que se trata de dos realidades diferentes.

Ha sido un bonito logro profesional poder colaborar en una actividad así. GRACIAS.

## **Profesores**

**Profesores de BSA, Lycée Vernet:** Bernadette Dallard. Profesora de español y concejal de cultura en su municipio.

Julien Pagat. Profesor de historia-geografía en francés y en español para la sección Europea.

**Profesores de Valencia, colegio San Pablo:** M<sup>a</sup> Ángeles Barber Gómez-Medeviola. Profesora de francés y de lengua y Literatura española.

Hervé Romero Kaiser. Profesor de francés.